

HECHT® 670

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TLUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

- EN** ELECTRIC HORIZONTAL WEDGE SPLITTER
- DE** ELEKTRISCHER WAAGRECHTER KEIL-HOLZSPALTER
- CS** ELEKTRICKÝ VODOROVNÝ KLÍNOVÝ ŠTÍPAČ
- SK** ELEKTRICKÁ VODOROVNÁ KLINOVÁ ŠTIEPAČKA
- PL** ELEKTRYCZNA POZIOMA ŁUPARKA KLINOWA
- HU** ELEKTROMOS VÍZSZINTES RÖNKHASÍTÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a poskytuje funkce tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folymatoss fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékekben. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célok szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	11
MANUAL FOR USE	14
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	30
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	31

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	11
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	31

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE.....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	11
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	30
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	31

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	11
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	30
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	31

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	11
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	30
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	31

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
A GÉP RÉSZEI.....	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	11
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	30
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	31

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fűgaszott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
	<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzőszó</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

EN SK	DE PL	CS HU
 Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen. Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használatra kötelező!
 Wear non-slip safety shoes. Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv. Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
 Warning! Dangerous voltages. Risk of electric shock! Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
 Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
 Do not remove or disable safety devices. Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Entfernen oder deaktivieren Sie niemals Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen. Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. A biztonsági és védelmi eszközökét kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
 Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste. Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievat do pôdy či zmiešať s odpadom.	Altöl gehört nicht in die Umwelt und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen es auf den Boden oder in das Abflusrohr Starego oleju pozbyć się zgodnie z prawem (punkt zbiórki odpadów problemowych). Jest zabronione starý olej wylewać do gleby albo mieszać z odpadem.	Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem. A fáradt olajat a kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fáradt olajat a talajra kiönteni, vagy hulladékokkal összekeverni tilos.
 Always disconnect the machine from the power mains before cleaning inspecting, repairing or when it is damaged or tangled. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist. Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá. Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.

EN SK	DE PL	CS HU
 <p>Do not remove jammed logs with your hands.</p> <p>Nesnažte sa uvoľniť zaseknuté poľená rukami.</p>	<p>Vorsicht! Bewegte Maschinenteile. Entfernen Sie verklemmtes Holz nicht mit den Händen. Benutzen Sie ein Werkzeug.</p> <p>Nie starać się uwolnić rękami zablokowane kłocę.</p>	<p>Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.</p> <p>A beékelődött fahasábokat ne próbálja kézzel kilazítani.</p>
 <p>Cutting and crushing risk! Never touch dangerous areas when splitting blade is moving.</p> <p>Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepač nůž v pohybe.</p>	<p>Warnung vor Handverletzungen! Greifen Sie niemals in den Bereich des Spaltkeils, wenn dieser in Bewegung ist.</p> <p>Ryzyko porażenia i rozmiżdżenia. Nigdy nie dotykać się niebezpiecznych miejsc, kiedy klin rozdzielnik jest w ruchu.</p>	<p>Nebezpečí pořezání a zmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípač nůž v pohybu.</p> <p>Vágás és zúzódás veszélye! Ne nyúljon a gép üzemi tartományába, amikor a hasító ék mozgásban van.</p>
 <p>Before any operation, please loosen the bleed screw. Close before transport.</p> <p>Pred uvedením do prevádzky uvoľnite odzdušňovací skrutku. Pred prepravou skrutku opäť dotiahnite.</p>	<p>Vor der Inbetriebnahme muss die Entlüftungsschraube gelöst werden! Für den Transport muss die Entlüftungsschraube geschlossen werden!</p> <p>Przed rozpoczęciem eksploatacji zwolnić śrubę odpowietrzającą. Zamknąć przed transportem.</p>	<p>Před uvedením do provozu uvolněte odzdušňovací šroub. Před přepravou šroub opět dotáhněte.</p> <p>Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart. Szállítás előtt a csavart újra húzza meg.</p>
 <p>Voltage</p> <p>Napätie</p>	<p>Spannung</p> <p>Napięcie</p>	<p>Napětí</p> <p>Feszültség</p>
 <p>Maximum diameter of logs</p> <p>Priemer štiepaného dreva</p>	<p>Max. Durchmesser des zu spaltenden Holzes</p> <p>Średnica drewna do łupania</p>	<p>Průměr dřeva ke štípání</p> <p>A hasítandó tönk maximális átmérője</p>
 <p>Splitting force</p> <p>Maximálny štiepač tlak</p>	<p>Spaltdruck</p> <p>Moc łupania</p>	<p>Štípač síla</p> <p>Maximális hasító nyomás</p>
 <p>Engine power</p> <p>Príkon motora</p>	<p>Motorleistung</p> <p>Pobór mocy silnika</p>	<p>Príkon motoru</p> <p>Motor teljesítményfelvétele</p>
 <p>Maximum log length</p> <p>Maximálna dĺžka štiepaného dreva</p>	<p>Max. mögliche Länge des zu spaltenden Holzes</p> <p>Długość drewna do łupania</p>	<p>Délka dřeva ke štípání</p> <p>A hasítandó rönk maximális hosszúsága</p>
 <p>Weight</p> <p>Hmotnosť</p>	<p>Gewicht</p> <p>Masa</p>	<p>Hmotnost</p> <p>Tömeg</p>
 <p>When operating this splitter, do not place your hands under the splitting knife.</p> <p>Pri obsluhu tejto štiepačky nekladajte ruky pod štiepač klin.</p>	<p>Warnung! Quetschgefahr! Greifen Sie niemals unter den Spaltkeil!</p> <p>Podczas obsługi łuparki nie kłaść ręce pod klin rozdzielnik.</p>	<p>Při obsluze této štípačky nekládejte ruce pod štípač klin.</p> <p>A hasító ék alá a kezét ne tegye be.</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Protection class I	Schutzklasse I	Třída ochrany I
	Trieda ochrany I	Klasa zabezpieczenia I	Védelmi osztály I
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

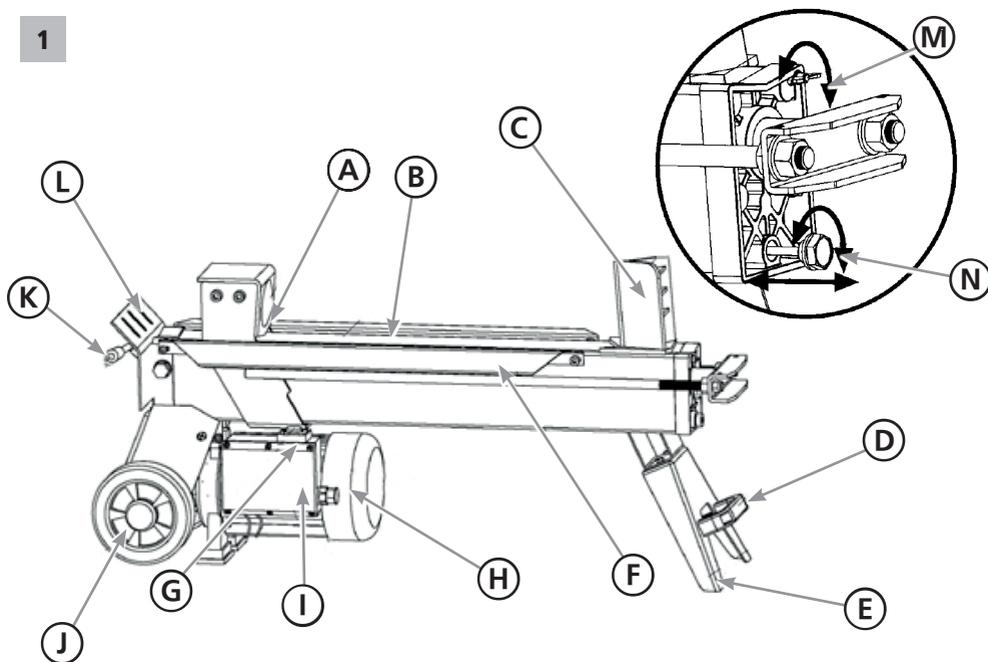
SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 670			
Rated voltage	Niederspannung	Jmenovité napětí	AC 230 V
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Frequency	Frequenz	Frekvence	50 Hz
frekvencia	Frekwencja	Frekvencia	
Input power (S6 40%)*	Max. Motorleistung (S6 40%)*	Příkon (S6 40%)*	2000 W
Příkon (S6 40%)*	Pobór mocy (S6 40%)*	Fogyasztás (S6 40%)*	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IP54
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
Minimum cross-sections of the fully developed extension cord	Minimale Querschnitte eines komplett abgewickelten Verlängerungskabels	Minimální průřez prodlužovacího, zcela rozvinutého kabelu	≤ 6m / 1,5 mm² > 6m / 2,5 mm²
Minimálne prierezy predlžovacieho, úplne rozvinutého kábla	Minimalne przekroje całkowicie rozwiniętego przedłużacza	A hosszabbító kábel minimális keresztmetszete teljesen letekert állapotban	
Maximum Force	Max. Spaltdruck	Max. štípací síla	7 t
Max. štípací síla	Maksymalny nacisk	Max. hasítóerő	
Log diameter	Spaltdurchmesser	Průměr polen	50 - 250 mm
Priemer dreva	Średnica kłoca	A rönk átmérője	
Log length	Max. Holzlänge	Délka dřeva ke štípání	520 mm
Dĺžka dreva ku štiepaniu	Długość kłoca do rozłupywania	A hasítandó rönk hossza	
Machine weight	Gewicht	Hmotnost stroje	41 kg
Hmotnosť stroja	Waga maszyny	A gép súlya	
Hydraulic oil capacity ca.	Hydrauliköl Tankvolumen	Množství hydraul. oleje cca	3,5 l
Kapacita olejovej nádrže cca.	Pojemność zbiorniku oleju ok.	Olajtartály térfogata kb.	
Max. hydraulic pressure	Max. Hydraulikdruck	Max. hydraulický tlak	28 MPa
Max. hydraulický tlak	Max. ciśnienie hydrauliczne	A hydraulikus olaj nyomása	
Recommended hydraulic oil	Empfohlenes Hydrauliköl	Doporučený hydraulický olej	HECHT HC22
Odporúčany hydraulický olej	Zalecany olej hydrauliczny	Ajánlott hydraulikus olaj	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWA, d = 94 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	

EN SK	DE PL	CS HU	
Sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWAm = 91 dB (A); K = 3dB
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LpA = 72 dB (A); K = 3dB
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
<p>EN The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include the characteristics of the work room, the other sources of noise etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes. Also the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.</p>			
<p>DE Die angegebenen Werte gelten als Emissionswerte und müssen daher nicht gleichzeitig sichere Werte am Arbeitsplatz darstellen. Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Immissionswerten besteht, kann nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob weitere präventive Maßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den aktuellen Immissionswert am Arbeitsplatz beeinflussen können, umfassen die Dauer der Wirkung, spezifische Eigenschaften des Arbeitsbereichs, weitere Lärmquellen usw., z.B. Anzahl der Maschinen und anderer Prozesse in der Nachbarschaft des Gerätes. Zulässige Werte des Arbeitsplatzes können auch in verschiedenen Ländern unterschiedlich sein. Diese Information sollte jedoch für den Benutzer zu einer besseren Abschätzung der Bedrohung und Risiken beihilflich sein.</p>			
<p>CS Uváděné hodnoty jsou emisní hladiny a nemusí představovat bezpečné pracovní hladiny. Ačkoliv je korelace mezi emisními hladinami a hladinami expozice, nemohou být tyto hodnoty použity ke spolehlivému stanovení, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Činitele, které ovlivňují skutečné hladiny expozice pracovníků, zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a ostatní sousední procesy. Nejvyšší přípustná hladina expozice může být také v jednotlivých zemích různá. Tyto informace mají sloužit uživateli stroje k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizika.</p>			
<p>SK Uvádzané hodnoty sú emisné hladiny a nemusia predstavovať bezpečné pracovné hladiny. Hoci je korelácia medzi emisnými hladinami a hladinami expozície, nemôžu byť tieto hodnoty použité k spoľahlivému stanoveniu, či sú alebo nie sú nutné ďalšie opatrenia. Činitele, ktoré ovplyvňujú skutočné hladiny expozície pracovníkov zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a ostatné susedné procesy. Najvyššia prípustná hladina expozície môže byť tiež v jednotlivých krajinách rôzna. Tieto informácie majú slúžiť používateľovi stroja na lepšie zhodnotenie nebezpečenstva a rizika.</p>			
<p>PL Podane wartości są poziomami emisji i mogą nie reprezentować bezpiecznych poziomów roboczych. Chociaż istnieje korelacja między poziomami emisji a poziomami narażenia, wartości tych nie można wykorzystać do wiarygodnego określenia, czy konieczne są dodatkowe środki. Czynniki, które wpływają na rzeczywiste poziomy narażenia pracowników, obejmują charakterystykę miejsca pracy, inne źródła hałasu itp., takie jak liczba urządzeń i inne pokrewne procesy. Maksymalny dopuszczalny poziom narażenia może się również różnić w zależności od kraju. Informacje te mają pomóc użytkownikowi urządzenia w lepszej ocenie zagrożeń i ryzyka.</p>			
<p>HU A megadott értékek kibocsátási szintek, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos üzemi szintet. Bár van összefüggés a kibocsátási szintek és az expozíciós szintek között, ezek az értékek nem használhatók megbízhatóan annak meghatározására, hogy szükség van-e további intézkedésekre. A tényleges munkavállalói expozíciós szintet befolyásoló tényezők közé tartoznak a munkaterület jellemzői, egyéb zajforrások stb., Például a gépek száma és más szomszédos folyamatok. A maximálisan megengedett expozíciós szint országonként változhat. Ez az információ azonban lehetővé teszi a gép felhasználójának, hogy jobban értékelje a veszélyt és a kockázatot.</p>			
<p>* Continuous operation with intermittent loading (4 min load – 6 min idle) Dauerbetrieb mit Aussetzbelastung (Last 4 min - 6 min Leerlauf) Trvalý provoz s prerušovaným zaťažením (4 min zaťaženie – 6 min chod naprázdno) Trvalá prevádzka s prerušovaným zatažením (4 min zataženie – 6 min chod naprázdno) Tryb pracy S 6 (40%) wskazuje na profil obciążeniem 4 minuty i 6 reszta minut. Folyamatos üzemelés a terhelés megszakításával (4 perc terhelés – 6 perc üresjárat)</p>			
<p>EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / SK Vyrobcе si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / PL Wzrobca si wyhradza prawo na tłaówkowe chyby i odlišności wo wyobrażeniu. Równako na przypadné techniczne zmiany neowplywniającoe základne parametry a funkcje urządzenia bez przedchodzącego upozornienia. / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését</p>			

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

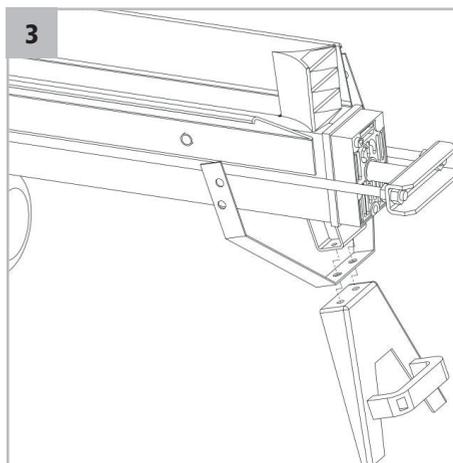
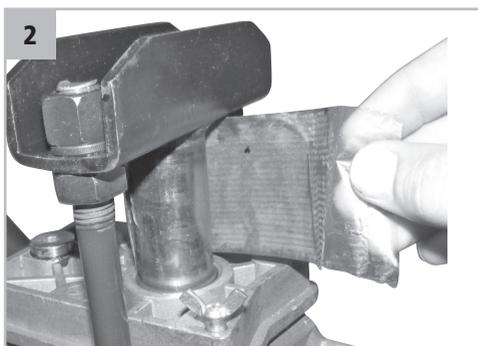
1

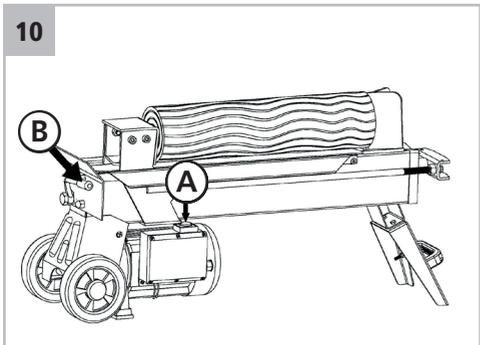
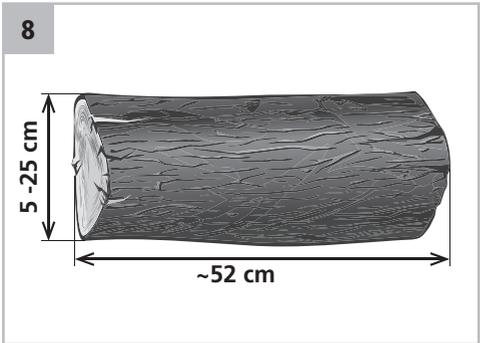
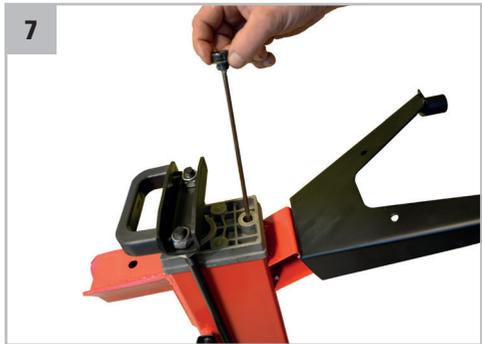
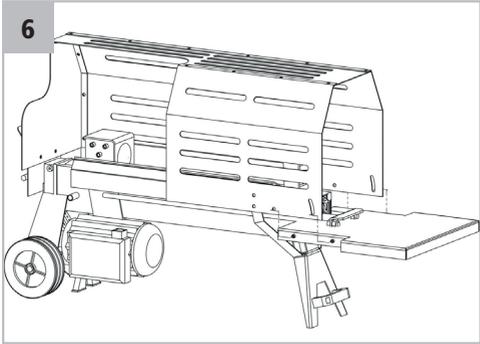
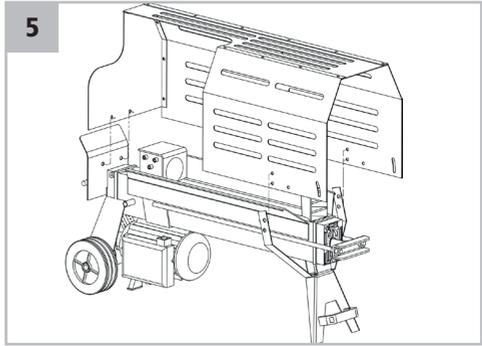
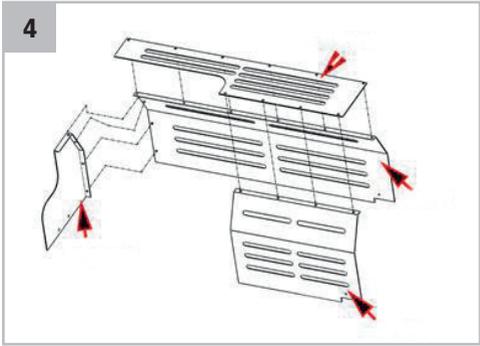


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
A	Press plate Prítlačná doska	Schubplatte Płyta dociskowa	Tlačná deska Nyomólap
B	Splitting bed Štiepacie lôžko	Spaltbett Blat roboczy	Štiepací lôžko Hasító teknő
C	Wedge Štiepací klin	Spaltkeil Klin rozszczepiający	Štiepací klin Hasítóék
D	Transport Handle Prepravná rukoväť	Transportgriff Uchwyt transportowy	Prepravní rukojeť Szállító fogantyú
E	Support Leg Podperná noha	Stützfuß Noga podpierająca	Podperná noha Támasztóláb
F	Log Retaining Plates Zaisťovacia doska	Sicherungsplatte Płyta zabezpieczająca	Zajišťovací deska Biztosító lemez

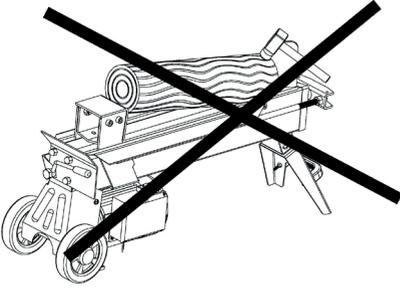
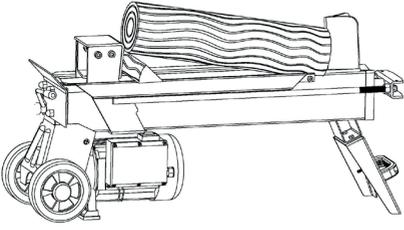
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
Ⓒ	Switch	Schalter	Spínač
	Spínač	Włącznik	Kapcsoló
Ⓓ	Motor	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
Ⓔ	Pushbutton Box	Schaltschrank	Spínací skříňka
	Spínacia skrinka	Stacyjka	Kapcsolószekrény
Ⓕ	Wheels	Rad	Kola
	Kolesá	Koła	Kerekek
Ⓖ	Hydraulic Control Lever	Bedienhebel der Hydraulik	Ovládací páka hydrauliky
	Ovládacia páka hydrauliky	Dźwignia sterująca hydrauliką	Hidraulika vezérlő karja
Ⓕ	Control Lever Guard	Abdeckung des Bedienhebels	Kryt ovládací páky
	Kryt ovládacej páky	Ošlona dźwigni sterującej	Vezérlőkar burkolata
Ⓜ	Bleed Screw	Entlüftungsschraube	Odvzdušňovací šroub
	Odvzdušňovacia skrutka	Śruba odpowietrzająca	Légtelenítő csavar
Ⓝ	Oil Drain Bolt w/ Dipstick	Ölablassschraube mit Skala	Vypouštěcí šroub oleje s měrkou
	Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou	Śruba spustowa oleju z miarką	Olajleeresztő csavar szintjelzővel

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

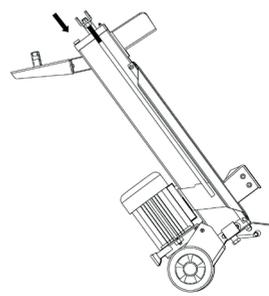
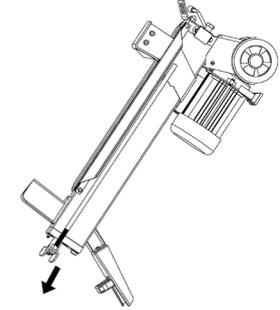




12



13





CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
MACHINE DESCRIPTION	10
ILLUSTRATED GUIDE	11
CONDITIONS OF USE	15
TRAINING	16
SAFETY INSTRUCTIONS	16
PREPARATION	17
ELECTRICAL SAFETY	18
ELECTRICAL REQUIREMENTS	18
PROTECTIVE EQUIPMENT	19
PREVENTION AND FIRST AID	19
RESIDUAL RISKS	20
UNPACKING	20
ASSEMBLY	21
MACHINE INSTALLATION	21
CHECK / POUR HYDRAULIC OIL	21
PRESSURE	22
BEFORE STARTING	22
OPERATION	23
MAINTENANCE AND STORAGE	24
MAINTENANCE PLAN	25
CLEANING	26
REPLACING HYDRAULIC OIL	26
SHARPENING WEDGE	26
STORAGE	26
TRANSPORT	27
TROUBLESHOOTING	27
SERVICE AND SPARE PARTS	28
DISPOSAL	28
GUARANTEE OF THE PRODUCT	28
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	30
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	31

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

! | Important message.

i | Note: *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately.
DO NOT PUT INTO OPERATION.

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for splitting firewood as detailed in these instructions.
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

! Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

TRAINING

- ⓘ All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

CAUTION!

This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

- Get to know this product. Carefully read the instruction manual. Learn how to use this product, all restrictions, and what risks could related with its use. Learn the product quickly stop and turn off the controls.
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- If the product is not in use, it should be stored in a dry and secure place out of the reach of children.
- Never pull the plug from the socket by pulling on the cord. Keep the supply cord away from heat, grease and sharp edges.
- Always disconnect the product from the mains supply before repairing, when changing accessories, and when the product is not used.
- Make sure when plugging into a socket that the switch is in "off" position.
- If the product is used outside, use only extension cord designed for outdoor use and marked as such.
- Pay attention to what you are doing, be concentrated and think sensibly, do not work with the product if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Faulty switches must be entrusted to an authorised repair service for replacement.
- Do not use this product if the main switch does not allow it to switch on or off.
- This product is designed in accordance with all applicable safety requirements and standards applicable to it. All repairs should be only made by qualified person and spare parts replaced by original parts, otherwise the user may be in serious danger.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Use the machine only on a firm, level surface and in an open area (e.g. not near a wall or a solid object).
- Keep the workspace without obstacles, such as logs, split wood, etc.
- Do not reach into the splitting area.
- The machine can only be operated by one person. The splitting operation design is designed for one-person control. If there is a possibility that an assistant can help, then only one operator can control the splitting operation.
- The machine must be operated with both hands. Never block the trigger mechanism or its parts.
- Prior to working, check the hydraulic pipes and hoses and test the machine's stop function.
- Always use equipment for clamping logs with all vertical splitters.
- Only cut wood in the direction of the woodgrain. Never insert logs against the direction of the woodgrain (for example, to divide them).
- When splitting chopped wood, irregular shaped logs, branches, etc. there is a danger risk from the mechanical properties of such wood. Due to the splitting of such wood being unpredictable, there is a risk of ejection, jamming, crushing, etc.).
- Do not insert wood containing nails, screws, in-grown ropes, stones and the like.
- Always remove the blocked log only when the machine's motor is switched off, which then must be secured against accidental start-up (disconnect the power supply).
- Do not leave a machine in operation unattended.
- Always maintain a steady balance and firm posture. Do not reach over the machine. Do not stand at a higher level than the machine base when inserting material into the machine.
- Always stay out of the removal area when the machine is in operation.
- When loading material into the machine, be careful it does not contain pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the machine starts to generate unusual noise or vibration, immediately turn off the engine and stop the machine. Do the following:
 - inspect it for damage;
 - check and tighten all loosened parts;
 - have any damaged parts repaired or replaced with original parts.
- Keep the engine clean from sawdust and other deposits to prevent damage or risk of a fire.
- Seek medical help immediately if leaking hydraulic fluid has caused an injury.
- Make sure that the hydraulic hoses do not touch any hot or moving parts where there is a risk of them being damaged. The hoses should be placed outside the engine and the splitting area.

PREPARATION

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

ELECTRICAL SAFETY



WARNING!

Do not connect a damaged cable or touch the damaged cable before disconnecting from the network. This can cause an electric shock. In case of damage to the supply, have it replaced by an authorized service centre. This prevents a dangerous situation.

- Protect yourself against electric shock.
- Protect the supply and extension cable against heat, aggressive liquids and sharp edges. When unplugging, do not pull the cable.
- Do not expose to rain or use in damp or wet conditions.
- Do not use in environments with a risk of fire or explosion.
- Never handle the supply cord or pull the plug from the socket by pulling the cable.
- Regularly check the supply cable and check for signs of damage or aging.
- Avoid accidental starting.
- Use only extension cables with sufficient section, which are approved for this purpose and labelled accordingly.
- Cable drum before using completely unwind.
- Prevent spontaneous fall of small objects into the product.
- Do not use if the switch does not ensure trouble-free turning on and off.
- Never use brute force.
- The construction is done in accordance with all applicable safety requirements that apply to it.
- Disconnect the supply (by pulling out the plug from the socket for example):
 - Always, when the machine is without supervision
 - Before eliminating of blocking
 - Before checking, cleaning or work on the machine
 - After crash into another subject
 - Always, when the machine begins vibrates unreasonably
 - When transporting

ELECTRICAL REQUIREMENTS

The 1-phase motor splitter is designed for connection to a standard electricity network. (230V \pm 10% / 50 Hz \pm 1 Hz). Machines should be fed through a current protector (RCD) having a tripping current of less than 30 mA. Use a 3-lead extension cable for connection. (P + N + PE). The mains connection must be protected with a 16 A circuit breaker. Connect the rubberised electrical cables with a minimum cross-section corresponding to the machine input. Symbol H 07 RN must be in accordance with EN60245.

i **Note:** *Only connect the machine to an electrical power source that has been properly revised. Check with your local Electricity Board or electrician if in doubt whether your house service connection meets these requirements.*

EXTENSION LEAD

- Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined

according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.

- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.
- The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.
- Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Wear protective gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

PREVENTION AND FIRST AID

i | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

! | Always follow the principles of first aid in case of any injuries.

- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- When an **electric shock** is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.
- Do not let **hydraulic oil come in contact** with your skin. Keep oil away from the eyes. If oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO², Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:

- Mechanical dangers and hazards related to parts of the machine or workpieces caused by shape, location, weight, strength and mechanical strength.
- Danger related to compression, shearing, cutting (e.g. injuries), winding, pulling or trapping.
- Danger of injecting, spraying or splashing of the high-pressure liquid
- Electrical hazard caused by touch with live electrical parts (direct contact) or with parts, which came under voltage due to failure of the product (indirect contact).
- Dangers caused by neglecting the ergonomic principles when using a product related to unhealthy posture or excessive strain, anatomy of the hand or leg, human error and behaviour, local lighting (lamps), construction or location of the remote controllers.
- Danger of unexpected start, unexpected overrun / overspeed or any failures due to error or mistake and loss of functionality of the control system, restoration of power supply or external influences on the el. device.
- Dangers caused by the inability to stop the product in the best possible conditions.
- Dangers related to power failures, control circuit failures, installation and wiring errors, dissolution during operation, loss of stability / overturning of the machine, fall, ejection of the objects.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").

WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician.

UNPACKING

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

! | Fasteners can become loose during transport in the packaging.

PACKAGE CONTENTS

1x machine body; 1x supporting leg; 1x accessories for assembly; 1x manual for use, Guard Bottom Plate, 2x Log Tray, Plate connector, 2x Top Guard Plate, 2x Rear Guard Plate, Front Guard Plate, Left Guard Plate

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

ASSEMBLY

CAUTION!

Machine must be disconnected from the power supply during parts installing, adjusting, cleaning, maintenance or when not in use. Disconnecting of the machine from the power supply reliably prevents random startup, which could cause serious injury.

LOG TRAY

- Remove the protective transport packing from the piston (if used) (FIG. 2).
- Screw the work table support and the support leg. (FIG. 3)
- Don't tighten the screws.

STEEL GUARD

- Join the individual parts of the workspace cover as shown in the picture. (FIG. 4)
- First, connect the side cover to the rear cover with three screws.
- Then connect the top cover to the rear with five screws and then the top cover to the side cover with two screws.
- Finally, connect the front cover to the top using four screws.
- Install the assembled cover on the machine as shown in the figure. (FIG. 5)
- Install the work table on the supports with two screws
- Tighten all screws. (FIG. 6)

MACHINE INSTALLATION

-  | This machine shall only be operated at a location meeting the following conditions:
- Level, non-slip ground
 - dry place protected from rain and weather

Place the machine on a horizontal substrate (table, rack, etc.) where there are no other objects and obstacles that could restrict the operator's free operation and movement while working. The substrate must be perfectly balanced to prevent slipping and the machine falling during operation. The substrate's ideal height is 60-75 cm. Never work with the machine directly on the ground.

-  | **Note:** Ideally, screw the splitter firmly to the base/pedestal using the holes in the splitter's legs

CAUTION!

It's necessary to carry out check of the oil level before commissioning.

CHECK / POUR HYDRAULIC OIL

- Install the wedge splitter with the oil drain screw facing upwards, unscrew the screw and pull the dipstick out
- Wipe the dipstick and slide it back into the drain hole.
- Remove the dipstick and check the oil level. The oil trail must be between the MAX and MIN marks on the dipstick. (FIG. 7)

- If necessary, add an adequate amount of oil and repeat the checks.
- After checking and refilling the oil, screw the dipstick and move the splitter into a horizontal position.

 CAUTION!

Take note that the amount of oil is correct. Insufficient oil can cause pump damage and too much oil can cause overheating of the pressure system.

IF THE MACHINE HAS NOT BEEN FILLED WITH HYDRAULIC OIL IN THE PRODUCTION:

- Install the wedge splitter with the oil drain screw upwards, unscrew the screw and pull the dipstick out
- Using a funnel, pour hydraulic oil into the machine. The quantity required is specified in the Specification.
- Refer to the section **“CHECK / POUR HYDRAULIC OIL”**.

 CAUTION!

DO NOT TOUCH the hydraulic oil cap when the engine is running or hot. Hot oil can leak, which can cause severe burns. Always allow the machine to cool down before removing the hydraulic oil plug.

PRESSURE

 WARNING!

DO NOT CHANGE THE SETTING MAXIMUM PRESSURE SCREW!

Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE. The max pressure limiting screw is protected by a plastic cap and never to loose and adjust it.

BEFORE STARTING

AIR CIRCULATION

- Before starting work, it's necessary to make sure of the air circulation in the oil tank. Air must flow freely through the tank.
- Loosen the hydraulic oil tank cap by several turns.

 CAUTION!

If the expanded or compressed air is unable to circulate, there will be a disproportionate load and permanent damage to the entire hydraulic system.

If the working valve plug is included in the delivery, remove the transport plug and replace it with a working plug

When transporting, it's necessary to replace the plugs again.

- For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the equipment condition before operating.

Always check the following before starting:

- the hydraulic hoses and the hydraulic oil level.
- whether the hydraulic oil tank plug is loosened
- Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts.
- extension cable, plug and switches
- whether the splitting post is sufficiently lubricated and whether it's moving in and out without difficulties

⚠ WARNING!

Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

OPERATION

IT IS DESIGNED FOR OPERATING UNDER AMBIENT TEMPERATURES BETWEEN +5°C AND 40°C

- !** The machine is designed for operation by one person, who must operate the machine by both hands.

⚠ CAUTION!

Never operate the machine without fully installed protective covers.

- The hydraulic control lever is operated with the left hand.
- The right hand operates the push-button switch (see chapter "Splitting")
- Until both hands are in place the pressure plate remains motionless.
- When the control is released, the pressure plate returns to the starting position.

- Always cut only one piece of wood.
- Always split the logs in the direction of the grain, never across! An attempt to split across the grain can seriously damage the machine and it's also dangerous for the operator.
- Always place the log directly on the splitting bed. During log splitting, the log must not be twisted, rocked or slipping.
- Do not bend the sharp edge of the wedge by splitting the log only at the top. This causes damage to the blade or damage to the machine.
- Never strain the wedge splitter by holding the pressure for longer than 5 seconds. With a longer load, the oil pressure causes overheating and the machine may be damaged. Logs that won't be able to chopped-off without problems, turn and try splitting in different directions. If the log can't be split, it means that its hardness exceeds the machine's capabilities and that log should be removed in order to protect both the user and the machine.
- Keep your hands and fingers away from the logs and cracks that arise by opening the log by the non-split logs. Cracks may suddenly close and crush or amputate your fingers.

DIMENSIONS OF THE SPLIT LOG

- Figure (FIG. 8) shows the maximum dimensions of the split log. The diameter of the log is decisive: a small log can be difficult to chop if it contains knots or unevenness, if the wood has straight lines, it isn't difficult to split a log with a diameter larger than shown (FIG. 8). It's important not to try to split the log further if it doesn't do it at the first attempt. There is a risk of damage to the pump due to overheating of the oil.

SPLITTING

- Secure the wheels with wedges to prevent movement during work.
- Plug the splitter into an AC outlet
- Check the switch and control lever for correct operation. Check the hydraulic system for oil leaks.
- Place the log lengthwise and straight on the splitting bed. The log must lie flat on the wedge splitter and must be covered with guide plates. Make sure that the wedge and the pressure plate catch the log at both ends vertically.
- Press the electromotor switch (FIG. 9, 10 A). Wait a few seconds before the engine starts and the pressure is generated in the hydraulic pump.
- Push / turn the hydraulic control lever with the other hand (FIG. 10 B). (If the machine is equipped with a non-accidental trigger guard, first press the lock to lock the lever.)
- The pressure plate presses the log onto the wedge, therefore splitting the log.
- If the log is split, release the control lever (FIG. 10 B). The pressure plate returns to the starting position.
- If you don't continue splitting immediately, release the engine switch.
- **After work, don't forget to retighten the bleed screw (FIG. 11).**
- Never leave the machine unattended. If you leave the machine, even for a very short time, unplug the power cord or take all possible steps to avoid unexpected start-up.

PROCEDURE FOR RELEASING A STUCK LOG

- Release both controls.
- After returning the pressure plates back to the starting position, place a wooden wedge under the stuck log (FIG. 12).
- Start the splitter and push on the wooden wedge that is inserted under the stuck log.
- Repeat with a wedge that has a larger angle until the jammed log is released.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine. Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

⚠ WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, **ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF**, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

⚠ WARNING!

High pressures and fluid temperatures occur in the hydraulic part. Hydraulic fluid can leak even through a very small crack. Check for leaks in the hydraulic system regularly. Never perform this check if the system is under pressure.

⚠ CAUTION!

Prior to service, release the system pressure.

MAINTENANCE PLAN

Before each use	Check the ON/OFF switch and the two-hand controls for proper function.
	Check the hydraulic hoses for damage (cuts, chafing and kinks).
	Check the lubrication system for leaks.
Every 5 hours of operation	Before use, the spar of the splitter must be slightly greased. Repeat this procedure every five operating hours. Slightly apply grease or oil spray. The spar may never run dry.
After the first 50 hours of operation	Replace the hydraulic oil.
Every 50 hours of operation	Clean off all moving/articulated parts (joints, hinges and splitter column guides) with suitable cloths and then lightly re-oil them.
	Checking the oil level. With the splitter column retracted the oil level must be between the upper and lower marks.
Annually	Replace the hydraulic oil.

CLEANING



Never spray the product with water or expose it to water.

⚠ | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.

REPLACING HYDRAULIC OIL

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check oil level regularly with dipstick. Low oil levels can damage the oil pump.

First oil change after 25-30 operating hours, then annually.

⚠ | Make sure moving parts stops and the log splitter is unplugged. Make sure that no dirt or debris finds its way into the oil tank.

- Place a container of oil under the splitter with a capacity of at least one third greater than the amount of oil specified in the Specification. (FIG. 13)
- Tighten the drain screw.
- Loosen the oil tank cap
- Loosen the drain screw so the oil can flow out.
- After emptying the oil tank, reassemble and tighten the drain plug.
- Using a funnel, pour new hydraulic oil into the machine. The quantity required is specified in the Specification.
- Tighten the oil tank cap
- Dispose of old oil according to the law (hazardous waste collection point).

After changing the oil, refer to the section "CHECK / POUR HYDRAULIC OIL"

SHARPENING WEDGE

This log splitter is equipped with reinforced splitting wedge which blade is specially treated, After long periods of operation, and when required; sharpen the wedge using a fine-toothed file removing any burrs or flat spots on the edge.

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Use the original packaging to storage whenever possible.

- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

- The wedge splitter is equipped with 2 wheels for smaller movements.
- Always tighten the Bleed Screw before moving,
- Grip the handle to tilt the log splitter slightly

! If using a crane, lay hoist sling around the housing. Never try to lift the log splitter at the handle.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Motor does not start	No current in the socket	Check mains fuse
	Electrical extension line defective	Unplug, check and replace.
	Switch or capacitor defective	Have checked by Electrician
Log splitter does not work while motor running	Control levers or connection parts bent.	Repair the bent parts
	Lower hydraulic oil level	Check and refill hydraulic oil
Splitter works with abnormal vibrations and noise	Lower hydraulic oil level	Check and refill hydraulic oil

SERVICE AND SPARE PARTS

- In the event of a fault, we recommend having this product repaired by an authorised service centre, which uses only identical spare parts. You will maintain both the product's safety and its performance.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL



- According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- By ensuring proper disposal of this appliance after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.
- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.
- Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- HECHT services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

i | **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.

- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, hydraulic fluids (oils) ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN Electric wedge splitter / **DE** Elektrischer Keil-Holzspalter / **CS** Elektrický klínový štípač / **SK** Elektrická klinová štípačka / **PL** Elektryczny łuparka klinowa / **HU** Elektromos rönkhasító

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 670

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

HLS7T-52

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60204-1:2018; EN 609-1:2017; EN ISO 12100:2010 # M8A 091838 0007 Rev. 01

2014/30/EU # EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A2:2021 # CE-899-01-200622

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 8621.SH.1903.0133

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společností: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firm: / **HU** Ezt a megfelelési nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongting, Wuxi, Jiangsu,
214100, P.R.China;

CGS Test Hizmetleri Teknik KontrolVe Belgelendirme Anonim Sirketi, Kayisdagi Mahallesi Gulcin Sk. No:
2/2 Atasehir, Istanbul, Turkiye;

Zhejiang NewRay Test & Certification Technology Co., Ltd., 5 / F, No. 9, Fengling Road, Wuchang Street,
Yuhang District, Hangzhou City, Zhejiang Province, P.R. China;

TÜV Thüringen (Shanghai) Co. Ltd., Room C6, Floor 16th Jiangsu Building, No.526 Laoshan Road,
Shanghai 200122, P.R.China

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 94 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný výrobcem určeného použití bezpečně; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvádněných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden méretet a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

21. 9. 2022

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelésegi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

EN Title: Certification Officer / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **CS** Funkce: Certifikační referent / **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. 
Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4
DIČ: CZ 61451861, tel.: 323 661 347

www.hecht.cz

IAN: 923507

NM-0203023 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de